

JAHRESBERICHT RAPPORT ANNUEL 2024

TASAMOUH

PRÄVENTION, MEDIATION, BERATUNG,
VERMITTLUNG UND FORBILDUNG

PRÉVENTION, MÉDIATION, CONSEIL,
CONSULTATION ET FORMATION

Impressum

Auflage | Édition 500,

Januar 2025

Copyrights Tasamouh

Herausgeber | Éditeur Tasamouh

Kontakt | contact www.tasamouh.com | info@tasamouh.com

078 940 39 39

Inhaltsverzeichnis | Contenu

<i>Einleitung / Introduction</i>	1
<i>Partnerorganisationen / Organisations partenaires</i>	2
<i>Tätigkeitsbereich / Domaine d'action</i>	2
<i>Was Tasamouh bewirkt / L'impact du Tasamouh</i>	22
<i>Statistik Statistiques</i>	23
<i>Öffentlichkeitsarbeit / Relations publiques</i>	24
<i>Budget 2025</i>	25
<i>Bilanz / Bilan de boucllement 31.12.2024</i>	26
<i>Erfolgsrechnung / Compte de résultat 31.12.2024</i>	27
<i>Anhang / Annexe</i>	29
<i>Aktivitäten von Mosaik im Jahr 2024</i>	29

Danksagungen

Dank Ihrer Unterstützung und Ihrer grosszügigen Beiträge ist das Projekt zur Verhinderung von Indoktrination und ideologischem Extremismus ein grosser Erfolg geworden. Ihre Unterstützung und Ihr Vertrauen haben einen erheblichen Anteil an diesem Erfolg. An dieser Stelle möchten wir Ihnen von Herzen für Ihre Unterstützung danken.

Mit herzlichem Dank, das Komitee und die Geschäftsleitung von Tasamouh.

Remerciement

Nous tenons à vous exprimer notre profonde gratitude pour votre soutien et votre généreuse contribution, qui ont largement contribué au succès de notre projet de prévention contre l'endoctrinement et l'extrémisme idéologique. Votre confiance et votre engagement ont été des éléments clés de cette réussite, et nous vous en sommes sincèrement reconnaissants.

Avec toute notre reconnaissance, La comité de TASAMOUH.

VIELEN DANK

MERCI BEAUCOUP

Einleitung

Der Verein Tasamouh

Tasamouh wurde im Jahr 2016 gegründet und ist ein unabhängiger, politisch und konfessionell neutraler Verein. Das Team setzt sich aus Personen mit unterschiedlichen Hintergründen, Glaubensrichtungen, beruflichen Laufbahnen, Sprachen und sozialen Milieus zusammen. Das Wort „Tasamouh“ bedeutet auf Arabisch „Respekt“ und „Toleranz“. Der Verein stützt sich auf fünf grundlegende Säulen: Prävention, Mediation, Beratung, Schlichtung und kontinuierliche Weiterbildung.

Ziele

Der Verein hat es sich zur Aufgabe gemacht, das Zusammenleben sowie den interreligiösen und interkulturellen Dialog zu fördern und gleichzeitig Hassreden und ideologischen Extremismus als Quellen von Gewalt zu bekämpfen. Um dieses Ziel zu erreichen, organisiert Tasamouh das ganze Jahr über soziokulturelle Projekte, bei denen junge Menschen unter der Leitung von Mediatorinnen und Mediatoren aktiv eingebunden werden.

Vorstand

Präsidentin – Kodess Boujnah
Sekretär – Jeremy Jaquet
Fundraising – Emine Seker

Leitung

Direktorin des Vereins – Naïma Serroukh

Mitarbeitende und Freiwillige

- Vincent Joris – Fachpsychologe
- Baptise Brodard – Datenanalyse, Beratungsdienst und Coach
- Buchhaltung – Aydan Akalin
- Projektleitung – Emine Seker

Introduction

L'association Tasamouh

Fondée en 2016, Tasamouh est une association indépendante, neutre sur les plans politique et confessionnel. Son équipe est composée de personnes aux origines, croyances, parcours professionnels, langues et milieux sociaux variés. Le terme Tasamouh signifie "respect" et "tolérance" en arabe. L'association s'appuie sur cinq piliers fondamentaux : la prévention, la médiation, le conseil, la conciliation et la formation continue.

Objectifs

L'association a pour mission de favoriser la cohabitation et le dialogue interreligieux et interculturel, tout en luttant contre les discours de haine et l'extrémisme idéologique, sources de violence. Pour atteindre cet objectif, Tasamouh organise tout au long de l'année des projets socioculturels impliquant activement les jeunes, sous la conduite de ses médiateurs.

Comité

Présidente - Kodess Boujnah
Secrétaire - Jeremy Jaquet
Recherche des fonds – Emine Seker

Direction

Directrice de l'association - Naïma Serroukh

Collaborateurs, Bénévoles

- Vincent Joris - psychologue spécialisé
- Baptise Brodard - Analyse de données, service de consultation et coach
- Comptabilité – Aydin
- Responsable de projet – Emine Seker

Partnerorganisationen

- Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn
- Reformierte Kirchgemeinde Biel
- Arbeitsgruppe für zeitgenössische Fragestellungen
- Caritas, Bern
- Verein Mosaik

Förderer

- Stadt Biel
- Fondation Gandur pour la Jeunesse
- Karl und Sophie Binding Stiftung
- Stadt Nidau
- Frauenverein, Nidau

Tätigkeitsbereich

Weiterbildung

Wir bieten Fortbildungen für Mediatorinnen und Mediatoren mit Schwerpunkt auf interreligiösen und interkulturellen Themen an. Ergänzend dazu veranstalten wir Coachings sowie Vorträge an Schulen und anderen Institutionen.

Ausbildung von jungen Mediatorinnen und Mediatoren

Ziel dieser Ausbildung ist es, junge Erwachsene in die Grundlagen der Mediation einzuführen, insbesondere in aktives Zuhören, gewaltfreie Kommunikation und Konfliktmanagement. Darüber hinaus erwerben sie analytische und methodische Kompetenzen, um Phänomene wie gewaltbereiten Extremismus besser zu verstehen und einordnen zu können.

Nach Abschluss der Ausbildung sind die jungen Mediatorinnen und Mediatoren in der Lage, eigenständig Beratungsgespräche zu führen und sich aktiv in die Arbeit des Vereins Tasamouh einzubringen.

Die behandelten Module umfassen:

Organisations partenaires

- Eglises réformées Berne-Jura-Soleure
- Paroisse réformée de Bienne
- Groupe de travail pour les questions contemporaines
- Caritas, Berne
- Association mosaik

Sponsors

- Ville de Bienne
- Fondation Gandur pour la jeunesse
- Fondation Karl et Sophie Binding
- Ville de Nidau
- Frauenverein, association des femme Nidau

Domaine d'action

Formation continue

Nous offrons des formations continues destinées aux médiateurs dans les domaines interreligieux et interculturel. En complément, nous proposons également du coaching ainsi que des conférences dans les écoles et autres institutions.

Formation de jeunes médiateurs et médiatrices

Cette formation vise à initier les jeunes adultes aux techniques de médiation, notamment l'écoute active, la communication non violente et la gestion des conflits. Elle leur fournit également des outils d'analyse et de compréhension pour aborder les enjeux liés à l'extrémisme violent.

À l'issue de la formation, les jeunes médiateurs seront en mesure de conduire des consultations de manière autonome et de s'impliquer activement au sein de l'association Tasamouh.

Les modules abordés sont les suivants :

Woche gegen Rassismus

Im Rahmen der Woche gegen Rassismus wurde der Projekttag „**Worte für Wunden**“ ins Leben gerufen. Patricia Kafwamba Oguey erforscht dabei die Mechanismen des Rassismus, um beim Erkennen und Auflösen bestimmter Denkmuster zu unterstützen. In einem Prozess, der vom Verstand zum Körper und vom Verstehen zum Fühlen führt, lädt dieser Beitrag zu einem tiefgreifenden Bewusstwerdungsprozess ein. Ziel ist eine innere Heilung und der Aufbau einer geteilten, gemeinsamen Menschlichkeit.

Semaine contre le racisme

Dans le cadre de la Semaine contre le racisme, la journée « **Des mots sur des maux** » a été mise en place. Patricia Kafwamba Oguey explorera les mécanismes du racisme afin d'aider à repérer et déconstruire certains schémas mentaux. À travers un parcours allant de la tête au corps, de la compréhension aux ressentis, cette intervention invite à une prise de conscience profonde, ouvrant la voie à une réparation intérieure et à la construction d'une humanité partagée.



Semaine d'action contre le racisme
Aktionswoche gegen Rassismus

21.03.2024 | 18:00

DES MOTS SUR LES MAUX

Conférence-atelier gratuite
Kostenlose, interaktive Konferenz

Patricia Kafwamba Oguey

Unionsgasse 11, rue de l'Union

Inscription : biel-bienne.ch/racisme
Anmeldung : biel-bienne.ch/rassismus

collectif afrobeninois | biel-bienne | afrobeninoisches kollektiv
Fachstelle für Rassismusbekämpfung FRB

Moscheebesuche

Die Organisation von Moscheebesuchen für Schulklassen bietet eine einzigartige Gelegenheit, die muslimische Religion sowie den Gebetsort kennenzulernen.

Geleitet von jungen Guides, ermöglicht diese Aktivität den Schülerinnen und Schülern, die Infrastruktur und die symbolische Bedeutung einer Moschee zu entdecken, spirituelle Praktiken sowie Werte des Islams besser zu verstehen und den interkulturellen Dialog zu fördern.

Diese pädagogische Initiative verfolgt das Ziel, Toleranz, Respekt und ein vertieftes Verständnis für verschiedene religiöse Traditionen zu stärken.

Viste mosquée

L'organisation de visites de mosquées pour les écoles offre une opportunité unique de découverte de la religion musulmane et du lieu de prière. Encadrée par des jeunes guides, cette activité permet aux élèves d'explorer l'infrastructure et les symboles de la mosquée, de mieux comprendre les pratiques spirituelles et les valeurs de l'Islam, et de favoriser le dialogue interculturel. Cette initiative pédagogique vise à promouvoir la tolérance, le respect et une meilleure connaissance des différentes traditions religieuses.



Schulung zur rituellen Leichenwaschung

Die Schulung zum islamischen Ritual der Leichenwaschung ist von zentraler Bedeutung, um die religiösen Vorschriften zu wahren und die Würde der verstorbenen Person zu achten.

Sie richtet sich an Mitglieder der Gemeinschaft und vermittelt die einzelnen Schritte der rituellen Waschung (Ghusl al-Mayyit) gemäss den islamischen Vorgaben.

Diese Ausbildung vermittelt nicht nur theoretisches und praktisches Wissen, sondern betont auch den respektvollen, achtsamen und spirituellen Umgang mit den Verstorbenen in diesem sensiblen Prozess.

Formation lavage mortuaire

La formation au rituel de lavage funéraire en Islam est essentielle pour assurer le respect des rites religieux et la dignité du défunt. Destinée aux membres de la communauté, elle enseigne les étapes précises du lavage mortuaire (Ghusl al-Mayyit), en conformité avec les prescriptions islamiques. Cette formation permet aux participants d'acquérir les connaissances théoriques et pratiques nécessaires, tout en mettant l'accent sur l'importance du respect, de la bienveillance et de la spiritualité dans cet accompagnement.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
{ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ }
[الأنكبوت 57]

TOUTE ÂME GOÛTERA LA MORT
ENSUITE C'EST VERS NOUS QUE VOUS SEREZ RAMENÉS.
AL-ANKABUT (L'ARAIGNÉE) {57}

**Lorsqu'un musulman décède, il incombe à sa famille
ou à d'autres musulmans de la communauté locale
de le laver conformément aux
rites islamiques de lavage du défunt.**

Il est essentiel que la personne responsable du lavage
du défunt soit parfaitement formée à la bonne procédure.

**pour cela Masdjid al rahman
organise une formations
au lavage mortuaire pour femmes**

Présentée par Oustada: **Naïma Serroukh**

 **Dimanche 29/12/2024**

 **à 13:15**

**RUE AUGUSTE QUIQUEREZ 76
2800 DELÉMONT JURA**



Pour vous inscrire, veuillez contacter
ou envoyer un message via le numéro :

+41 76 418 30 05

Stand für Palästina

Im Rahmen eines humanitären Tages wurde ein Informationsstand zu dem palästinensischen Anliegen von engagierten Jugendlichen organisiert, mit dem Ziel, die Öffentlichkeit für die humanitären, kulturellen und sozialen Herausforderungen in Palästina zu sensibilisieren. Angeboten wurden unter anderem orientalisches Gebäck, dessen Erlös solidarischen Projekten zugutekommt, sowie Ausstellungen mit realen Fallbeispielen, die die Lebensrealität des palästinensischen Volkes veranschaulichen. Durch diese Initiative präsentieren die Jugendlichen konkrete Möglichkeiten der Unterstützung und bekräftigen ihr Engagement für Gerechtigkeit und humanitäre Hilfe.

Stand for Palestine

Lors d'une journée humanitaire, un stand dédié à la cause palestinienne, préparé par des jeunes engagés, vise à sensibiliser le public aux enjeux humanitaires, culturels et sociaux en Palestine. Il propose la vente de pâtisseries, dont les bénéfices sont reversés à des actions solidaires, ainsi que des expositions de cas réels illustrant la réalité vécue par le peuple palestinien. À travers ces initiatives, les jeunes mettent en avant des moyens concrets de soutien et affirment leur engagement pour la justice et l'aide humanitaire.



Schulung an der UNIL – Lebensende: Bin ich betroffen?

Die Ausbildung zur spirituellen Begleitung am Lebensende, mit Schwerpunkt auf dem Islam, hat zum Ziel, ein vertieftes Verständnis der islamischen Prinzipien in Bezug auf Tod und Spiritualität zu vermitteln. Sie bereitet die Teilnehmenden darauf vor, sich der Endlichkeit des Lebens bewusst zu werden und angemessene Unterstützung zu leisten, indem sie Lehren über den Sinn des Lebens, spirituelle Reflexion sowie islamische Rituale am Lebensende integriert.

Formation à L'UNIL – Fin de vie suis-je concerné ?

La formation à l'accompagnement spirituel en fin de vie, axée sur l'Islam, vise à approfondir la compréhension des principes islamiques relatifs à la mort et à la spiritualité. Elle prépare les participants à prendre conscience de la mort et à offrir un soutien adapté, en intégrant des enseignements sur le sens de la vie, la réflexion spirituelle et les rites islamiques liés à la fin de vie.



UNIL-Schulung – Die Würde des lebenden und verstorbenen Menschen ehren

Diese Schulung über die dem Menschen gebührende Ehre – ob lebendig oder verstorben – beleuchtet die grundlegenden Prinzipien von Respekt und Würde im Islam. Sie sensibilisiert die Teilnehmenden für die Bedeutung des Schutzes der physischen und spirituellen Integrität jedes Einzelnen im Einklang mit den religiösen Lehren. Das Programm behandelt sowohl Praktiken im Umgang mit Lebenden als auch die rituellen Pflichten gegenüber Verstorbenen, um eine Begleitung zu ermöglichen, die von Achtsamkeit und Wertschätzung geprägt ist.

Formation UNIL - honorer l'humain vivant et mort

La formation sur l'honneur dû à l'être humain, qu'il soit vivant ou défunt, met en lumière les principes fondamentaux du respect et de la dignité en Islam. Elle sensibilise les participants à l'importance de préserver l'intégrité physique et spirituelle de chaque individu, en accord avec les enseignements religieux. Ce programme aborde les pratiques liées au respect du vivant, ainsi que les rites et devoirs envers les défunts, afin de permettre un accompagnement empreint de bienveillance et de considération.



Olympiade

Tasamouh organisiert eine Sportveranstaltung für Kinder und Jugendliche mit einem vielfältigen Aktivitätenprogramm. Dieser Tag, der unter dem Zeichen von Energie und Gemeinschaftsgeist steht, bietet eine einzigartige Gelegenheit, Beziehungen aufzubauen und prägende Momente zu erleben. Dabei werden enge Kontakte zu den Kindern, Jugendlichen und Betreuenden der islamischen Zentren in der Region Biel gepflegt. Durch einen kontinuierlichen Dialog initiiert Tasamouh Massnahmen zur Förderung von Prävention und Integration innerhalb der Gemeinschaft.

Olympiade

Tasamouh mets en place un événement sportif dédié aux enfants et aux jeunes, avec un programme riche en activités. Cette journée placée sous le signe du dynamisme et de la convivialité offre une occasion unique de créer des liens et de vivre des moments forts. Cela permet l'entretien des relations étroites avec les enfants, les jeunes et les animateurs des centres islamiques de la région biennoise. Grâce à un dialogue permanent, elle met en place des initiatives visant à promouvoir la prévention et l'intégration au sein de la communauté.

PRO ESPACE
SPORTOLYMPIADE

2024

Date: 22 juin 2024
Heure: 13.00 - 17:00
Lieu: Schulhaus Weidteile, Lyss-Strasse 34
Contact: f 079 937 00 31
a 079 506 10 40



Pro Espace organise pour une prochaine fois cet événement sportif pour les enfants et les jeunes. Diverses activités vont être mise en place ! Participez à cette journée !



Nachbarschaftsfest

Tasamouh organisiert in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Nidau das Nachbarschaftsfest – ein Ereignis im Zeichen der Begegnung und des Miteinanders. Ziel dieses Tages ist es, die soziale Integration zu stärken und das Zusammenleben zu fördern, um dadurch Extremismus in den Quartieren entgegenzuwirken.

Durch lebendige Begegnungen und den Austausch entsteht eine besondere Gelegenheit, neue Beziehungen zu knüpfen, einander besser kennenzulernen und die Vielfalt gemeinsam zu feiern.

Fête de voisinage

Tasamouh, en collaboration avec la commune de Nidau, organise la Fête de Voisinage, un événement placé sous le signe de la convivialité et du partage. Cette journée a pour objectif de renforcer l'intégration sociale et de favoriser le vivre-ensemble, contribuant ainsi à réduire l'extrémisme dans les quartiers. À travers des moments d'échange et de dynamisme, elle offre une occasion unique de tisser des liens, de mieux se connaître et de célébrer la diversité.



The poster features a teal background with a string of colorful triangular bunting flags at the top. The main title 'Fête de voisinage' is in large yellow letters, followed by 'Fest der Nachbarn' in the same style. Below this, 'INTERNIDO LYSSSTRASSE 43' is written in white. The date and time '1 Juin 2024 12H00 - 17H00' are centered. Two circular callouts in orange outlines contain text in French: 'Nous sommes impatients de goûter aux plats, que vous allez apporter, merci' and 'Wir freuen uns auf die Gerichte, die Sie mitbringen werden, danke'. At the bottom, there are five black icons: a grill, two dice, two people sitting at a table, a paint palette with a brush, and a gift box. The footer contains four logos: TASAMOUH, STADT NIDAU, InterNido (Interkultureller Verein in Nidau / Association interculturelle à Nidau), and Interkultureller Treff Rencontre Interculturelle.

Fête de voisinage
Fest der Nachbarn
INTERNIDO LYSSSTRASSE 43

1 Juin 2024 12H00 - 17H00

Nous sommes impatients de goûter aux plats, que vous allez apporter, merci

Wir freuen uns auf die Gerichte, die Sie mitbringen werden, danke

TASAMOUH | STADT NIDAU | InterNido | Interkultureller Treff Rencontre Interculturelle

UNIL-Schulung – Spirituelle Begleitung im Krankenhaus

Die Universität Lausanne organisierte einen Schultag zum Thema spirituelle Begleitung im Krankenhaus, der sich speziell an Psychologinnen und Psychologen richtete.

Naïma Serroukh war die Hauptreferentin und brachte ihre Expertise zur Bedeutung der spirituellen Dimension in der Begleitung von Patientinnen und Patienten ein.

Durch bereichernde Austauschmomente und praxisnahe Ansätze ermöglichte diese Weiterbildung den Teilnehmenden ein vertieftes Verständnis für spirituelle Fragestellungen im klinischen Kontext sowie eine Verfeinerung ihrer Begleitkompetenzen.

Formation L'UNIL – l'accompagnement spirituel en milieu hospitalier

L'Université de Lausanne a organisé une journée de formation sur l'accompagnement spirituel en milieu hospitalier, spécialement destinée aux psychologues. Naima Serroukh était l'intervenante principale, elle a pu apporter son expertise sur l'importance de la dimension spirituelle dans le soutien aux patients. À travers des échanges enrichissants et des approches pratiques, cette formation a permis aux participants de mieux comprendre les enjeux spirituels dans les contextes hospitaliers et d'affiner leurs compétences en matière d'accompagnement.



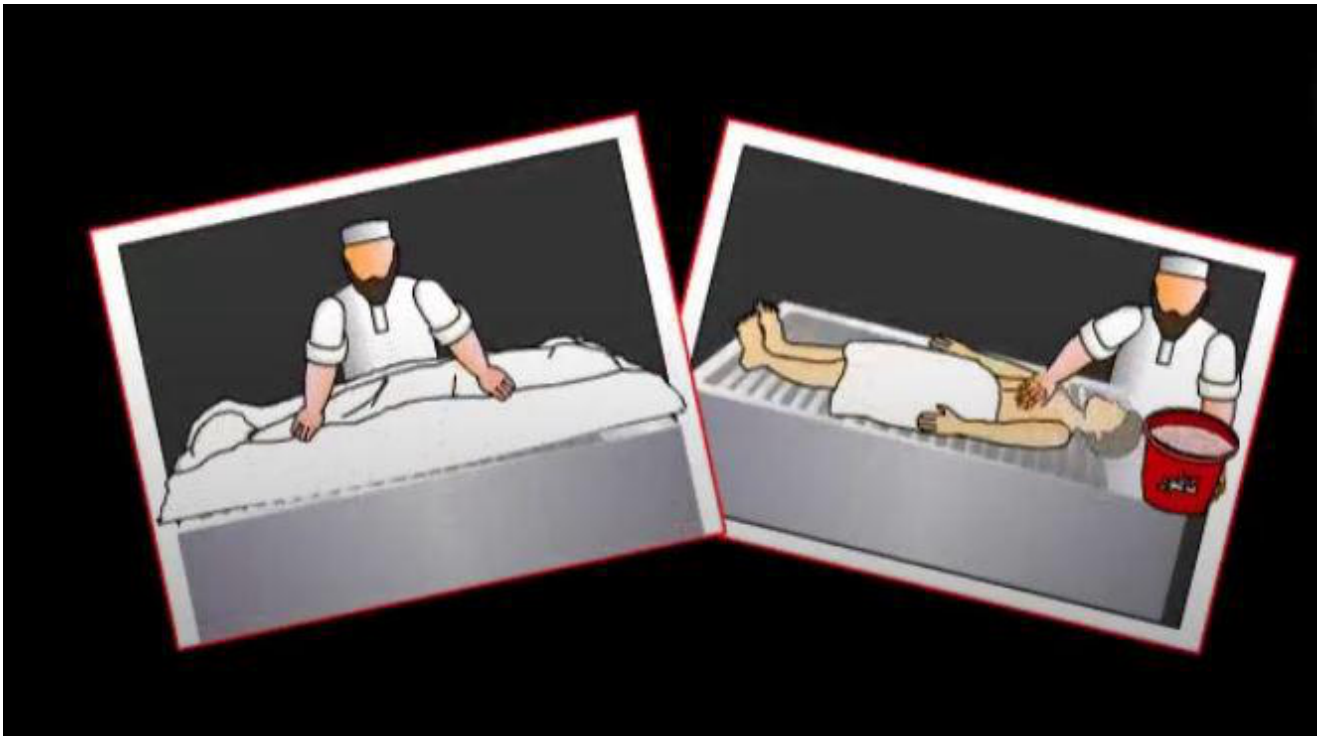
Schulung zum islamischen Bestattungsritus – BERN

Die Schulung zum islamischen Bestattungsritus hat zum Ziel, grundlegendes Wissen zu vermitteln, um Verstorbene würdevoll und im Einklang mit den religiösen Vorschriften zu begleiten.

Die Teilnehmenden erlernen die verschiedenen Schritte der rituellen Waschung, der Einhüllung in das Leichentuch sowie das Verrichten der Totengebete. Diese Weiterbildung verbindet Theorie und Praxis und legt besonderen Wert auf Respekt, Mitgefühl und die spirituelle Dimension der Begleitung, um eine Betreuung im Sinne der islamischen Traditionen zu gewährleisten.

Formation rite mortuaire BERN

Une formation sur le rite mortuaire en Islam vise à transmettre les connaissances essentielles pour accompagner dignement le défunt selon les prescriptions religieuses. Elle permet aux participants d'apprendre les différentes étapes du lavage funéraire de l'enveloppement dans le linceul et des prières funéraires. Alliant théorie et pratique, cette formation met l'accent sur le respect, la bienveillance et la dimension spirituelle de cet accompagnement, afin d'assurer une prise en charge conforme aux traditions islamiques.



Schulung an der Universität Freiburg – Islamfeindlichkeit

Der Verein Tasamouh führte an der Universität Freiburg eine Schulung zum Thema Bekämpfung von Islamfeindlichkeit durch. Ziel dieser Veranstaltung war es, die Teilnehmenden für Vorurteile und Diskriminierungen im Zusammenhang mit dem Islam zu sensibilisieren und ein besseres Verständnis für die Lebensrealitäten von Musliminnen und Muslimen zu fördern.

Durch Diskussionen, Fallanalysen und praxisnahe Instrumente bot die Schulung die Möglichkeit, Wege zur Dekonstruktion von Stereotypen zu erarbeiten und einen inklusiven sowie respektvollen gesellschaftlichen Dialog zu fördern.

Formation à l'université de Fribourg – L'islamophobie

L'association Tasamouha animé une formation à l'Université de Fribourg sur la lutte contre l'islamophobie. Cette session avait pour objectif de sensibiliser les participants aux préjugés et discriminations liés à l'islam, tout en favorisant une meilleure compréhension des réalités vécues par les musulmans. À travers des échanges, des analyses de cas et des outils pratiques, la formation a permis d'explorer les moyens de déconstruire les stéréotypes et de promouvoir un dialogue inclusif et respectueux au sein de la société.



**UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG**

Präventionsworkshop – Respekt und Einvernehmen in Paarbeziehungen

Im Rahmen unserer Präsentation und des Workshops haben wir die Themen Geschlechterrollen und Einvernehmen in Paarbeziehungen sowie körperliche und psychische Gewalt behandelt.

Ziel war es, das Bewusstsein für die Bedeutung von Zustimmung zu stärken und Beziehungen zu fördern, die auf Respekt, Zuhören und gegenseitigem Verständnis beruhen.

Dabei wurde die Relevanz dieser Thematik hervorgehoben und konkrete Präventionsmassnahmen angestossen.

Atelier de prévention – respect et consentement dans les relations de couples

Lors de notre présentation et de notre atelier, nous avons abordé les thèmes du genre et du consentement dans les relations de couple, ainsi que les violences physiques et psychologiques. L'objectif était de sensibiliser à l'importance du consentement et de promouvoir des relations fondées sur le respect, l'écoute et la compréhension mutuelle. Cela a permis de souligner l'importance de ces enjeux et de mener des actions de prévention.

Story Teller #11

24.11.2024 11-14h30

Respect et consentement dans les relations de couple

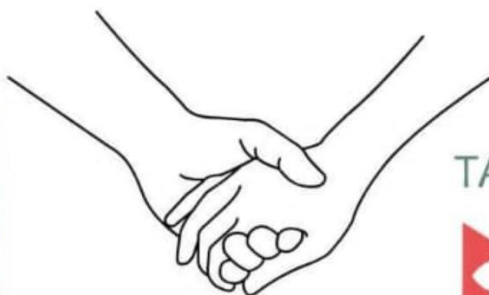
Respekt und Zustimmung in Paarbeziehungen

PROGRAMM

11h Présentation

12h Repas - Essen
(végétarien)

13h Atelier - Workshop
(für Einzelpersonen &
Paare - pour personnes
seules & couples)



Mit - Avec

TASAMOUH



Haus pour Bienne

Kontrollstrasse 22, 2503 Biel/Bienne
Gratuit, collecte - kostenlos, Kollekte
Ouvert à tout le monde - offen für alle

Mit Unterstützung von



«ici, gemeinsam hier» ist Teil
des gesellschaftlichen
Engagements der Migros-Gruppe
engagement.migros.ch

Ein Projekt von

FAIR!

Tiefer eintauchen: Vielfalt als Chance – eine Selbstreflexion

Tasamouh und Mosaik betrachten Vielfalt seit jeher als Bereicherung und setzen sich aktiv dafür ein, bestehende Barrieren zu überwinden, um soziale Kohäsion und Empathie zu fördern.

In einem interaktiven Workshop haben wir aktuelle gesellschaftliche Fragestellungen thematisiert und dabei die Bedeutung von Dialog und gegenseitigem Verständnis in den Mittelpunkt gestellt.

Darüber zu sprechen, bedeutete zugleich präventiv zu handeln: Indem wir Unterschiede positiv hervorhoben, leisteten wir einen Beitrag zum Abbau von Vorurteilen und zur Stärkung des Zusammenlebens.

Plongée en profondeur : La diversité comme une chance – une introspection

Tasamouh X Mosaik ont toujours considéré la diversité comme une richesse et se sont engagées à surmonter les barrières existantes pour favoriser la cohésion sociale et l'empathie. Lors d'un atelier interactif, nous avons abordé des problématiques actuelles qui touchent notre société, mettant en avant l'importance du dialogue et de la compréhension mutuelle. En parler, c'était aussi prévenir : en valorisant les différences de manière positive, nous avons contribué à déconstruire les préjugés et à renforcer le vivre-ensemble.



Vielfalt verstehen und gestalten – eine interkulturelle Herausforderung

Im Laufe des Jahres 2024–2025 wird die Schulung „Divers-Cités“ stattfinden.

Das erste von der Organisation vorgestellte Modul zur interkulturellen Kommunikation befasste sich mit religiöser Vielfalt, Migration und alternativen Lebensformen.

Die Teilnehmenden lernten, religiöse Diversität in ihrem Umfeld zu erkennen, die Herausforderungen religiöser Pluralität in der Schweiz besser zu verstehen sowie deren Einfluss auf den öffentlichen Raum einzuordnen.

Durch praktische Übungen erweiterten sie zudem ihre Kompetenzen in interkultureller Kommunikation.

Sie erhielten darüber hinaus Werkzeuge zur Bewältigung sozialer und interkultureller Mediationssituationen und wurden für Diskriminierungsfragen sensibilisiert.

Anhand von Austauschformaten, Fallstudien und Rollenspielen erhielten sie zentrale Werkzeuge, um die interkulturellen Realitäten unserer Zeit besser erfassen zu können.

Comprendre et gérer la diversité : un enjeu interculturel

Au cours de l'année 2024-2025, la formation divers-cités aura lieu. Le premier module de la formation présenté par l'association, à traiter de la communication interculturelle a abordé la diversité religieuse, les migrations et les modes de vie alternatifs. Il a permis aux participants d'identifier la diversité religieuse dans leur environnement, de mieux comprendre les défis liés à la pluralité religieuse en Suisse et son impact sur l'espace public, tout en développant leurs compétences en communication interculturelle grâce à des exercices pratiques. Ils ont également acquis des outils pour gérer des situations de médiation sociale et interculturelle et se sont sensibilisés aux enjeux de discrimination. À travers des échanges, des études de cas et des mises en situation, ce module leur a offert des clés essentielles pour mieux appréhender les réalités interculturelles d'aujourd'hui.



Formation « Divers-cités »
2024 – 2025

Ein Raum für feministischen und inklusiven Dialog

Im Rahmen des feministischen Streiks in Biel fand eine Podiumsdiskussion statt, bei der sich mehrere Kollektive für Gleichstellung engagierten.

Die Veranstaltung bot die Möglichkeit, über feministische Kämpfe, Diskriminierungen und die von Frauen erlebte Gewalt zu diskutieren.

Die Präsenz von Tasamouh unterstrich die Bedeutung eines inklusiven Feminismus, der alle Erfahrungen berücksichtigt – insbesondere jene von Frauen mit unterschiedlichen kulturellen Hintergründen und Glaubensrichtungen.

Dabei wurde betont, dass Gleichberechtigung nicht durch die Durchsetzung eines einheitlichen Modells erreicht werden kann, sondern durch die Anerkennung der Vielfalt individueller Lebenswege und Realitäten.

Un espace de dialogue féministe et inclusif

Lors de la Grève féministe à Bienne, une table ronde a réuni plusieurs collectifs engagés pour l'égalité.

L'événement a permis d'échanger sur les luttes féministes, les discriminations et les violences subies par les femmes. La présence de Tasamouh a souligné l'importance d'un féminisme inclusif, qui tient compte de toutes les expériences, notamment celles des femmes issues de diverses cultures et croyances. Puis a rappelé que l'égalité ne doit pas passer par l'imposition d'un modèle unique, mais par la reconnaissance de la diversité des parcours et des réalités.



Familienfestival

Am 16. November fand in Biel das Familienfestival statt, bei dem ein interreligiöses Podium zum Thema *„Der Frieden beginnt bei mir und meiner Familie“* organisiert wurde.

Unter den Referierenden und Moderator*innen war auch der Verein Tasamouh vertreten, der sich an den Diskussionen über die zentrale Rolle der Familie beim Aufbau einer friedlicheren und harmonischeren Gesellschaft beteiligte – ebenso wie über ihre globale Ausstrahlung.

Die anschliessende Gesprächsrunde bot einen offenen Dialograum, in dem die Teilnehmenden ihre Gedanken und Erfahrungen darüber austauschen konnten, wie jeder Einzelne zu mehr Frieden im eigenen Zuhause und darüber hinaus beitragen kann.

Festival des familles

Le 16 novembre à Bienne, le Festival des Familles a accueilli un panel interreligieux sur le thème « La paix commence avec moi et ma famille ». Parmi les intervenants et animateurs figurait l'association Tasamouh, qui a contribué aux échanges sur le rôle fondamental de la famille dans la construction d'une société plus pacifique et harmonieuse, ainsi que sur son impact à l'échelle mondiale. La discussion qui a suivi a offert un espace de dialogue ouvert, permettant aux participants de partager leurs réflexions et expériences sur la manière dont chacun pouvait contribuer à la paix au sein de son foyer et au-delà.

Workshop – Die Auswirkung des Glaubens

Die Liga der Muslime der Schweiz organisiert jährlich ein Treffen für junge Menschen und bietet dabei einen Raum für Austausch, Reflexion und gemeinsames Nachdenken zu verschiedenen Themen. In diesem Jahr hatte Tasamouh die Ehre, einen Workshop zum Thema „*Mein Glaube und seine soziale und persönliche Wirkung*“ zu gestalten.

Der Workshop ermöglichte es, zu erforschen, wie der Glaube persönliche Entscheidungen, soziale Beziehungen und bürgerschaftliches Engagement beeinflusst.

Durch Gespräche, Erfahrungsberichte und Rollenspiele reflektierten die Teilnehmenden über die Bedeutung spiritueller Werte im Alltag und über ihre Rolle beim Aufbau einer solidarischeren und harmonischeren Gesellschaft.

Workshop - L'impact de la foi

La Ligue des Musulmans de Suisse organise chaque année une rencontre dédiée aux jeunes, offrant un espace d'échange, de réflexion et de partage autour de diverses thématiques. Cette année, Tasamouh a eu l'honneur d'y participer en animant un workshop sur le thème « Ma foi et son impact social et individuel ».

L'atelier a permis d'explorer la manière dont la foi influence les choix personnels, les interactions sociales et l'engagement citoyen. À travers des discussions, des témoignages et des mises en situation, les participants ont pu réfléchir à l'importance des valeurs spirituelles dans leur quotidien et à leur rôle dans la construction d'une société plus solidaire et harmonieuse.

Piratenaktivität

Um jedem Kind die Möglichkeit zu geben, bereichernde Ferien zu erleben, wurde ein abwechslungsreiches Programm organisiert – darunter Schwimmen, Museumsbesuche, Kochworkshops, Kinovorführungen und viele weitere Aktivitäten.

Ziel dieses Projekts ist es, Chancengleichheit zu fördern, indem auch Kindern, die nicht verreisen können, spielerische und lehrreiche Erfahrungen ermöglicht werden.

So trägt das Projekt zur persönlichen Entfaltung der Kinder bei und erleichtert ihnen den Zugang zu Kultur und Freizeitangeboten.

Activité Pirate

Afin d'offrir à chaque enfant la possibilité de vivre des vacances enrichissantes, un programme varié a été mis en place, incluant natation, visites de musées, ateliers de cuisine, séances de cinéma et bien d'autres activités. Ce projet a pour ambition de garantir une égalité des chances en permettant aux enfants ne pouvant pas partir en vacances de profiter d'expériences ludiques et éducatives, favorisant ainsi leur épanouissement et leur accès à la culture et aux loisirs.



Schulung bei Multimondo

Im Rahmen eines Austauschabends im neuen Museum Biel wurde das Thema Integration von Migrantinnen und Migranten anhand persönlicher Erfahrungsberichte und bereichernder Gespräche behandelt.

Naïma Serroukh teilte ihre Erfahrungen und beleuchtete dabei die besonderen

Herausforderungen, mit denen muslimische Frauen auf ihrem Integrationsweg konfrontiert sind.

Ein offener Dialog ermöglichte es den Teilnehmenden anschließend, diese Thematik frei zu diskutieren.

Im Anschluss fand eine Einführung in die eritreische Sprache Tigrinya statt, um das Publikum für die sprachlichen Hürden – etwa beim Erlernen von Französisch oder Deutsch – zu sensibilisieren.

Diese Veranstaltung ist von großer Bedeutung, da sie das gegenseitige Verständnis fördert, Stereotype abbaut und eine bessere gesellschaftliche Teilhabe von Migrant*innen unterstützt – und somit zur sozialen Kohäsion und einem gelingenden Zusammenleben beiträgt.

Formation Multimondo

Lors de cette soirée d'échange au Nouveau musée de Bienne, la question de l'intégration des personnes migrantes a été abordée à travers des témoignages et des échanges enrichissants. Naima Serroukh a partagé son expérience, mettant en lumière les défis spécifiques auxquels sont confrontées les femmes musulmanes dans leur parcours d'intégration. Un dialogue ouvert a ensuite permis aux participants de discuter librement de ces enjeux, avant une initiation à la langue tigrigna, parlée en Érythrée, pour sensibiliser le public aux difficultés d'apprentissage du français ou de l'allemand pour cette communauté. Cet événement est essentiel, car il favorise la compréhension mutuelle, brise les stéréotypes et encourage une meilleure inclusion des migrants dans la société, renforçant ainsi la cohésion sociale et le vivre-ensemble.

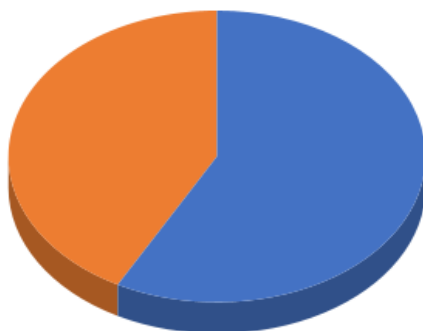
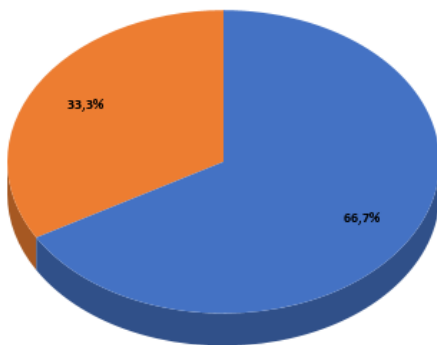
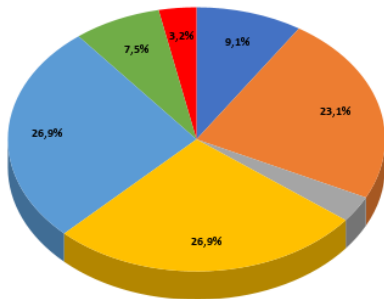
Was Tasamouh bewirkt

Tasamouh hat seit seiner Gründung in Biel und der umliegenden Region vielen Migrant*innen bei der Lösung zahlreicher Probleme geholfen. Insbesondere hat sich Tasamouh auf die Themen Radikalisierung und Integrationsprobleme bei muslimischen Migrant*innen spezialisiert. Die Organisation hat die Öffentlichkeit dabei unterstützt, diese Probleme frühzeitig zu erkennen und Massnahmen zu ergreifen, um ihnen entgegenzuwirken, und somit die Arbeit der öffentlichen Stellen erleichtert. Darüber hinaus hat Tasamouh durch Partnerschaften mit lokalen Institutionen und Organisationen eine Brückenfunktion zwischen der Migrantengemeinschaft und den Institutionen übernommen.

L'impact du Tasamouh

Tasamouh a aidé de nombreux migrants à résoudre de nombreux problèmes depuis sa création à Biel et dans la région environnante. En particulier, Tasamouh s'est spécialisé dans les problèmes de radicalisation et d'intégration chez les migrants musulmans. L'organisation a soutenu le public en aidant à identifier ces problèmes précocement et en prenant des mesures pour y remédier, facilitant ainsi le travail des autorités publiques. De plus, Tasamouh a assumé un rôle de pont entre la communauté migrante et les institutions en établissant des partenariats avec des institutions et des organisations locales.

Consultations / Beratungen



Öffentlichkeitsarbeit

Die Öffentlichkeitsarbeit von Tasamouh umfasst eine Vielzahl von Aktivitäten, die darauf abzielen, die Organisation bekannt zu machen, ihre Botschaft zu verbreiten und Unterstützung für ihre Mission zu gewinnen. Um mit der Zielgruppe in Kontakt zu treten, Informationen zu teilen, Kampagnen zu starten und Spenden zu sammeln, wurden die Social-Media-Kanäle Facebook und Instagram genutzt. Zudem haben wir durch Veranstaltungen die Gemeinschaft einbezogen und Gelder gesammelt. Zur Information über die Arbeit von Tasamouh und zur Erhöhung der Transparenz wurden Flyer, Broschüren und Jahresberichte verteilt. Um Ressourcen zu bündeln, Synergien zu schaffen und die Reichweite zu erhöhen, hat Tasamouh mit anderen NPOs, Unternehmen, Regierungsstellen und Gemeinschaftsgruppen zusammengearbeitet.

Relations publiques

La communication publique chez Tasamouh comprend une variété d'activités visant à faire connaître Tasamouh, à diffuser son message et à obtenir du soutien pour sa mission. Pour entrer en contact avec le public cible, partager des informations, lancer des campagnes et collecter des dons, les réseaux sociaux tels que Facebook et Instagram ont été utilisés. De plus, nous avons organisé des événements pour impliquer la communauté et collecter des fonds. Pour informer sur le travail de Tasamouh et accroître la transparence, des flyers, des brochures et des rapports annuels ont été partagés. Dans le but de rassembler des ressources, de créer des synergies et d'augmenter la portée, Tasamouh a collaboré avec d'autres ONG, des entreprises, des organismes gouvernementaux et des groupes communautaires.

Budget 2025

BUDGET 2025

Erfolgsrechnung / Comptes pertes et profits	
Betriebsertrag / Recettes d'exploitation	
Beiträge Leistungsvereinbarungen und Subventionen / Contribution contrats de prestations et subventions	CHF 72'023.00
Beiträge Projekte / Mitglieder / Spenden / Freiwillige Arbeit	
Contributions projets / membres / dons / travail bénévole	CHF 18'502.10
Sonstige Erträge (Verkauf Handgemachte Produkte)/ <i>Autres recettes</i> (vente de produits artisanaux)	CHF 2'000.00
Total Betriebsertrag / Total Recettes d'exploitation	CHF 92'525.10
Betriebsaufwand / Frais d'exploitation	
Personalaufwand / Frais de personnel	
Löhne / <i>Salaires</i>	CHF 11'615.40
Sozialversicherungsaufwand / <i>Assurances sociales</i>	CHF 2'024.70
Übriger Personalaufwand / <i>Autres frais de personnel</i>	CHF 9'540.00
Total Personalaufwand / Total frais de personnel	CHF 23'180.10
Übriger Betriebsaufwand / Autres Frais d'exploitation	
Raumaufwand / <i>Frais de locaux</i>	CHF 3'480.00
Versicherungen / <i>Assurances</i>	CHF 435.00
Verwaltungs- und Informatikaufwand (Erneuerung der Website) /	
Frais d'administration et d'informatique(<i>Renouvellement du site web</i>)	CHF 800.00
Ausserordentlicher Betriebsaufwand	
<i>Frais d'exploitation extraordinaires</i>	
Total Übriger Betriebsaufwand / Total Autres Frais d'exploitation	CHF 4'715.00
Aufwand für Projekte / Frais Projets	
Projekt Mosa'i'que , Schule / <i>Projet Mosa'i'que, ecoles</i>	CHF 15'000.00
Woche gegen Rasismus / <i>Semaine contre le racisme</i> (2 x 18hx 30.-) + (180.-x4prs.)	CHF 4'960.00
Woche der Religion / <i>Semaine des religions</i> (3 activite)	CHF 8'030.00
Hayat 3. Lebensalter / <i>3eme age "Hayat"</i>	CHF 24'000.00
Weiterbildung / <i>Formation</i>	CHF 12'140.00
Total Aufwand für Projekte / Frais Total pour Projets	CHF 64'130.00
Sonstige Aufwände / <i>Autres frais</i>	CHF 500.00
Total Betriebsaufwand /	CHF 92'525.10
Total frais d'exploitation	
Abschluss / Boucllement	
Betriebsertrag / <i>Recettes d'exploitation</i>	CHF 92'525.10
Betriebsaufwand / <i>Frais d'exploitation</i>	CHF 92'525.10
Verlust Pertes / Gewinn Bénéfice	CHF -

BILANZ

AKTIVEN

	31.12.2024	31.12.2023	±
1000 Kasse	283.85	26.05	257.80
1010 PostFinance 14-714896-1	20'702.02	16'585.98	4'116.04
1090 Durchlaufkonto			
Umlaufvermögen	20'985.87	16'612.03	4'373.84
1400 Mietzinsdepot		3'350.00	-3'350.00
1510 Mobiliar und Einrichtungen	1.00	1.00	
Anlagevermögen	1.00	3'351.00	-3'350.00
<u>TOTAL AKTIVEN</u>	<u>20'986.87</u>	<u>19'963.03</u>	<u>1'023.84</u>

PASSIVEN

	31.12.2024	31.12.2023	±
2300 Noch nicht bezahlter Aufwand		3'350.00	-3'350.00
2301 Erhaltener Ertrag des Folgejahres	12'500.00		12'500.00
Kurzfristiges Fremdkapital	12'500.00	3'350.00	9'150.00
2800 Eigenkapital zu Beginn des Geschäftsjahres	20'591.56	20'591.56	
2970 Gewinnvortrag/Verlustvortrag	-3'978.53	-386.74	-3'591.79
Verlust	-8'126.16	-3'591.79	-4'534.37
Eigenkapital	8'486.87	16'613.03	-8'126.16
<u>TOTAL PASSIVEN</u>	<u>20'986.87</u>	<u>19'963.03</u>	<u>1'023.84</u>

ERFOLGSRECHNUNG

ERTRAG

	2024	2023	±
3200 Übriger Betriebsertrag - Untermieteinnahmen	290.00		290.00
3201 Spenden, nicht projektbezogene Erträge	11'833.30	9'980.40	1'852.90
Projektbezogene Erträge			
3301 Consultations (aXeS)	10'000.00		10'000.00
3304 Woche der Religionen	1'456.20		1'456.20
3306 Nidau: Fête de voisinage	1'300.00	1'200.00	100.00
3307 Nidau: Jeux olympiques		900.00	-900.00
3310 Formation pour les Jeunes / Jeunes Médiateurs		13'800.00	-13'800.00
3319 Hayat Troisième Age	12'050.00	5'687.65	6'362.35
3331 Mosaique - Tasamouh à l'école		100.00	-100.00
Total projektbezogene Erträge	24'806.20	21'687.65	3'118.55
<u>TOTAL ERTRAG</u>	<u>36'929.50</u>	<u>31'668.05</u>	<u>5'261.45</u>

AUFWAND

	2024	2023	±
4400 Aufwand für Drittpersonen	6'594.00		6'594.00
5600 Nettolöhne Back Office	12'510.60	11'615.40	895.20
5601 Pauschale Honorare Spesen inbegriffen		5'940.00	-5'940.00
5801 Pauschale Spesen-Entschädigungen	3'600.00	3'600.00	
5701 AHV, IV, EO, ALV	1'522.10	2'024.70	-502.60
5710 Ausbezahlte Kinderzulagen FAK		-296.60	296.60
5730 Unfallversicherung	325.20	204.20	121.00
5820 Reisespesen	482.00	96.77	385.23
Personalaufwand	18'439.90	23'184.47	-4'744.57
6000 Mietzins Büro	4'400.00	3'480.00	920.00
6300 Sachversicherungen	417.60	231.00	186.60
6510 Kommunikation: Telefon, Internet, Porti	335.25	230.90	104.35
6521 Gesuche für Spenden		2.10	-2.10
6530 Buchführungshonorare	840.00		840.00
6583 Verbrauchsmaterial, kleines Büromaterial	468.60	145.45	323.15
6600 Werbung		103.00	-103.00
6900 Gebühren Postcheck, Bank	249.84	120.00	129.84
Sonstiger Betriebsaufwand	6'711.29	4'312.45	2'398.84
6666 Aufwand für Projekte - s. Kostenstellen	13'310.47	7'762.92	5'547.55
<u>TOTAL AUFWAND</u>	<u>45'055.66</u>	<u>35'259.84</u>	<u>9'795.82</u>
<u>Verlust</u>	<u>-8'126.16</u>	<u>-3'591.79</u>	<u>-4'534.37</u>

KOSTENSTELLEN

	2024	2023	±
.P1 Consultations (aXeS)	2'173.09	2'566.80	-393.71
.P4 Woche der Religionen	249.12	236.60	12.52
.P6 Nidau: Fête de voisinage	1'931.07	1'245.70	685.37
.P7 Nidau: Jeux olympiques	518.50	1'114.75	-596.25
.P9 Projets pour les enfants	267.90		267.90
.P10 Formation pour les Jeunes	586.41	1'367.30	-780.89
.P25 Mosaïque	724.88	136.80	588.08
.P26 Hayat depuis sept 2022	6'859.50	13'765.17	-6'905.67
.P27 Formation für Erwachsene		270.00	-270.00
<u>Total Projekte</u>	<u>13'310.47</u>	<u>20'703.12</u>	<u>-7'392.65</u>

Anhang / Annexe

Aktivitäten von Mosaïk im Jahr 2024

November 2023 – September 2024 | Amt für Schulen und Fachstelle Integration der Stadt Biel

28 Workshops – 15 zum Thema Antirassismus und 12 zu Religionen auf Deutsch und Französisch – für Schülerinnen und Schüler von der 5H bis zur 11H sowie 1 intersektionaler Workshop zu Religionen und Antirassismus für Mitarbeitende von ausserschulischen Betreuungseinrichtungen.

März 2024 | Aktionswoche gegen Rassismus, Stadt Biel

Sensibilisierungsstand im öffentlichen Raum, Konferenz und Diskussion über die Auswirkungen von Rassismus auf direkt betroffene Personen + Pflege-Workshop mit Patricia Ogey (?)

Mai 2024 | Community-Event von Migros ici.ensemble, Luzern

Präsentation zum Thema „Projekte auf Augenhöhe umsetzen“ vor ca. 100 Personen und Durchführung von 2 intersektionalen Workshops.

Juni 2024 | JobService, Kanton Neuenburg

Antirassismus-Workshop für 10 Berufseinsteiger:innen.

November 2024 | Sekundarschule Sahligut, Biel

Einführungspräsentation und 6 Workshops für Schülerinnen und Schüler der 9H bis 11H im Rahmen der Woche der Religionen + 1 interreligiöser Rundgang (Besuch einer Moschee, Synagoge, Kirche) (??).

November 2024 | La Haus pour Bienne

Workshop zum Thema „Gewalt gegen Frauen: Einvernehmlichkeit in der Partnerschaft“.

Activités de mosaïk en 2024

Novembre 2023-Septembre 2024 | Département des Écoles et Service spécialisé de l'intégration de la Ville de Bienne

28 ateliers - 15 antiracisme et 12 religions en français et en allemand - pour élèves de 5H à 11H et 1 atelier intersectionnel religions et antiracisme pour les employé·e·x·s des structures parascolaires.

Mars 2024 | Semaine d'action contre le racisme, Ville de Bienne

Stand de sensibilisation dans l'espace public, conférence et débat sur l'impact du racisme sur les personnes directement concernées + atelier soins avec Patricia Ogey?

Mai 2024 | Community Event de Migros ici.ensemble, Lucerne

Exposé sur le thème « Mise en œuvre de projets d'égal·e·x à égal·e·x » devant environ 100 personnes et conduite de 2 ateliers intersectionnels.

Juin 2024 | JobService, Canton de Neuchâtel

Atelier antiracisme pour 10 jeunes en début de carrière.

Novembre 2024 | École secondaire du Sahligut, Bienne

Exposé d'introduction et 6 ateliers pour les élèves de 9H à 11H dans le cadre de la Semaine des religions + 1 parcours interreligieux?? (visite Mosquée, Synagogue, Église).

Novembre 2024 | La Haus pour Bienne

Atelier sur le thème de la « Violence faite aux femmes : le consentement au sein du couple »

TASAMOUH

Nidaugasse 46
2502 Biel/Bienne

www.tasamouh.com
info@tasamouh.com

<https://web.facebook.com/tasamouh.ch>
<https://www.instagram.com/tasa.mouh/>

Nous soutenir

Les dons nous permettent de réaliser une grande partie de nos projets. Par conséquent, ceux-ci sont les bienvenus. Avec un don, vous pouvez soutenir l'association TASAMOUH dans son ensemble ou un projet spécifique. N'hésitez pas à nous contacter; nous serions heureux de vous informer sur les différentes options pour vous impliquer.

Merci beaucoup!

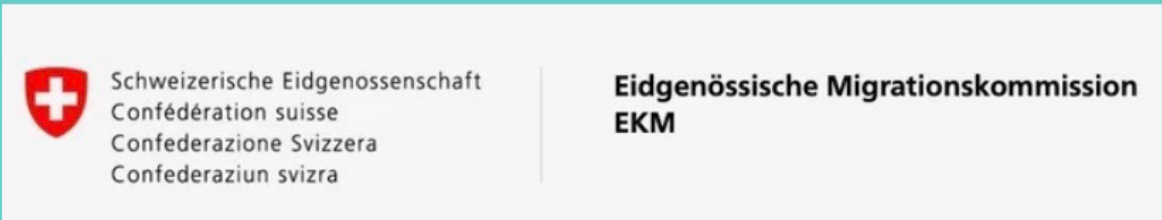
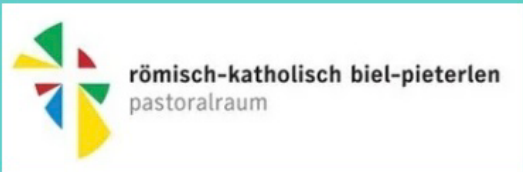
Faire un don

PC: Tasamouh 2502 Biel/Bienne
IBAN: CH48 0900 0000 1471 4896 1
Compte: 14-714

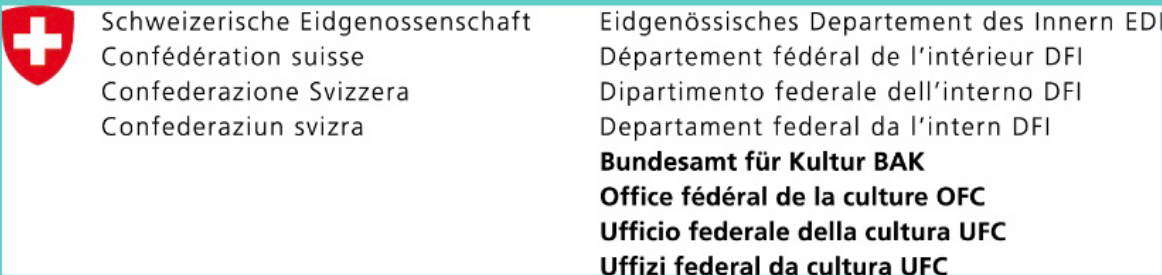
Danke für Ihre Unterstützung ! / Merci de votre soutien !



STADT NIDAU



Eidgenössische Migrationskommission
EKM



Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Departament federal da l'intern DFI
Bundesamt für Kultur BAK
Office fédéral de la culture OFC
Ufficio federale della cultura UFC
Uffizi federal da cultura UFC



Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la culture OFC

